

EN ROUTE POUR L'ALLEMAND



GOETHE-INSTITUT



BIENVENUE – WILLKOMMEN



1



Nous t'emmenons à la découverte de l'Allemagne, de l'Autriche et de la Suisse. L'allemand est la langue commune à ces trois pays mais chacun a ses traditions, ses spécialités et ses particularités. C'est une grande richesse. Cela te donnera peut-être envie d'en savoir plus et d'apprendre cette langue. Tu es curieux? Alors, commence par associer les images et les textes. ... Top départ...!

2

- a En Allemagne, le petit déjeuner est copieux. Il y a du sucré et du salé !
- b A 6 ans, lorsque les élèves allemands, suisses et autrichiens vont à l'école pour la première fois, ils reçoivent un grand cornet rempli de cadeaux.
- c Berlin est la capitale de l'Allemagne. La porte de Brandebourg est un symbole. On la retrouve sur les pièces allemandes de 10 et 20 centimes.
- d En Autriche, il y a plus de 20000 km de pistes de ski.



6



3

e A l'école, au mois de novembre, les enfants confectionnent des lampions. Le jour de la Saint-Martin, à la tombée de la nuit, ils défilent avec dans les rues et ils chantent.

f Le chocolat suisse est connu dans le monde entier. Les Suisses mangent environ la moitié de leur propre production. Cela fait 12,3 kg de chocolat par personne et par an !

5



4



DEVINER – RATEN

- Rose • rot • Ballon • sieben • Telefon • Lampe • Gitarre • Kaktus
 • Schokolade • Salat • Sonne • Pinsel • Trompete • Karotte • Banane • Melone • Orange • Tomate
 • Zitrone • Ananas • Elefant • Salz • Iglu • Postauto • Aprikose • Krokodil • Radio • Ei • Giraffe

1 ' 2 3 4 5 6 7 8 9 : 10 ' 11 12 13 14 15 16 17 18 19 !

JOUER AUX DOMINOS – DOMINO SPIELEN

Crée ton jeu de dominos en découpant par couple l'image et le mot !



		domino	
	Ananas		Banane
	Melone		Zitrone
	Salat		Lampe
	Orange		Schokolade
	Krokodil		Giraffe
	Rose		Tomate
	Aprikose		Bus
	Papier		Kaktus
	Gitarre		Radio
	Karotte		Pullover
	Zucker		Telefon
	Ziel		Fußball

LE DEUTSCHMOBIL EN TOURNEE



Il existe une voiture pas comme les autres. Elle s'appelle DeutschMobil. Chaque année, toute une caravane de DeutschMobil part de Stuttgart et traverse le Rhin pour venir en France. Ce sont des jeunes allemands qui les conduisent. Avec leur DeutschMobil, ils sillonnent les villes et les campagnes françaises pour rendre visite aux écoles et aux collèges qui souhaitent s'informer sur la langue allemande.

Le DeutschMobil a peut-être déjà fait étape dans ton école ? Si ce n'est pas le cas, ton professeur pourra éventuellement l'inviter à venir.

La visite du DeutschMobil est très intéressante. Le jeune animateur allemand commence tout de suite à parler dans sa langue. Il se présente ainsi que son pays. Ne t'inquiète pas, même si tu n'as jamais fait d'allemand, tu vas le comprendre très vite. Il fera des jeux amusants avec toute la classe et tu découvriras beaucoup de choses. A la fin, il t'offrira même de petits souvenirs d'Allemagne.

Alors, en route pour l'allemand et à bientôt !
www.deutschmobil.fr



En Allemagne,
c'est le
FranceMobil
qui va dans
les écoles

LE SAIS-TU...? – WEISST DU DAS...?



Les pays

- ☺ L'Allemagne possède 2389 km de côtes le long de la mer du Nord et de la mer Baltique.
- ☺ De 1961 à 1989, l'est et l'ouest de la ville de Berlin ont été séparés par un mur.
- ☺ **En Suisse, on parle allemand, français, italien et romanche.**
- ☺ Entre Genève et Bâle, on compte une trentaine de musées de l'horlogerie.



L'école

- ☺ **En Allemagne, les notes vont de 1 à 6. La meilleure note est le 1, la moins bonne est le 6. En Autriche, la moins bonne est le 5. Et en Suisse, la meilleure note est le 6 !**
- ☺ En Autriche, en Suisse, et en Allemagne, on parle beaucoup d'environnement et d'économies d'énergie.
- ☺ **En Suisse, les vacances d'été ne durent que 5 semaines.**



Les spécialités

- ☺ La „Sachertorte“ est une spécialité de Vienne : un gâteau au chocolat avec de la confiture d'abricot.
- ☺ En Allemagne, on trouve plus de 300 sortes de pain et on mange beaucoup de „Brötchen“ et de „Bretzel“.
- ☺ **La ville de Lübeck est connue pour sa production de la meilleure pâte d'amandes du monde.**
- ☺ La Forêt Noire est non seulement un massif montagneux mais aussi un délicieux gâteau à la crème chantilly et aux cerises.



Les fêtes

- ☺ **En Allemagne, en Autriche et en Suisse, on raconte que c'est un lapin qui cache les oeufs de Pâques pour les enfants.**
- ☺ En Allemagne, le 11 novembre, jour de la Saint-Martin, les enfants défilent avec des lampions en chantant dans les rues.
- ☺ **Dans les pays germaniques, on organise beaucoup de défilés de carnaval.**



La langue

- ☺ **En allemand, il y a des lettres comme ß, ä, ü, ö**
- ☺ Tous les noms communs commencent par une majuscule.
- ☺ **Les mots s'emboîtent les uns dans les autres comme des légos.**



Exemple : **Donau + dampf + schiffahrts + gesellschafts + kapitäns + mütze**

Ce qui signifie : **la casquette du capitaine d'une société de navigation à vapeur sur le Danube**

Mes premiers mots d'allemand

Guten Tag bonjour Hallo hallo Tschüss salut Danke merci Ja oui Nein non

CES PERSONNAGES SONT CÉLÈBRES !

Les connais-tu ? Relie-les au dessin qui les caractérise.

A. le tir d'arbalète sur la pomme

B. la maison Hundertwasser à Vienne

C. l'imprimerie de Gutenberg

D. le château de Schönbrunn

E. les Musiciens de Brême

F. le violon

- | | | | |
|--|-----------------------|--------------------------------------|-----------------------|
| 1. Wolfgang Amadeus Mozart | <input type="radio"/> | 4. Les Frères Grimm | <input type="radio"/> |
| 2. Sissi, l'impératrice autrichienne | <input type="radio"/> | 5. Guillaume Tell | <input type="radio"/> |
| 3. Johannes Gutenberg | <input type="radio"/> | 6. Friedensreich Hundertwasser | <input type="radio"/> |

COMMENT DIT-ON EN FRANÇAIS ?



Tout me réussit : je suis un ...

Ich bin ein Glückspilz



J'aime veiller et tout le monde me dit : tu es une ...

Du bist eine Nachtteule

J'aime beaucoup lire : je suis un ...

Ich bin ein Bücherwurm



Ma soeur adore les sucreries : elle est une ...

Sie ist eine Naschkatze

Je ne réussis rien : je suis un ...

Ich bin ein Pechvogel



Je n'ai rien mangé : j'ai une ...

Ich habe einen Bärenhunger

UNE CHANSON – EIN LIED

Tu connais sûrement cette chanson. Voici les paroles en allemand !



1 ,

,

2 ,

?

3 ,

,

,

?

4 ,

!

l n o ö r s t u

COLORIER – AUSMALEN



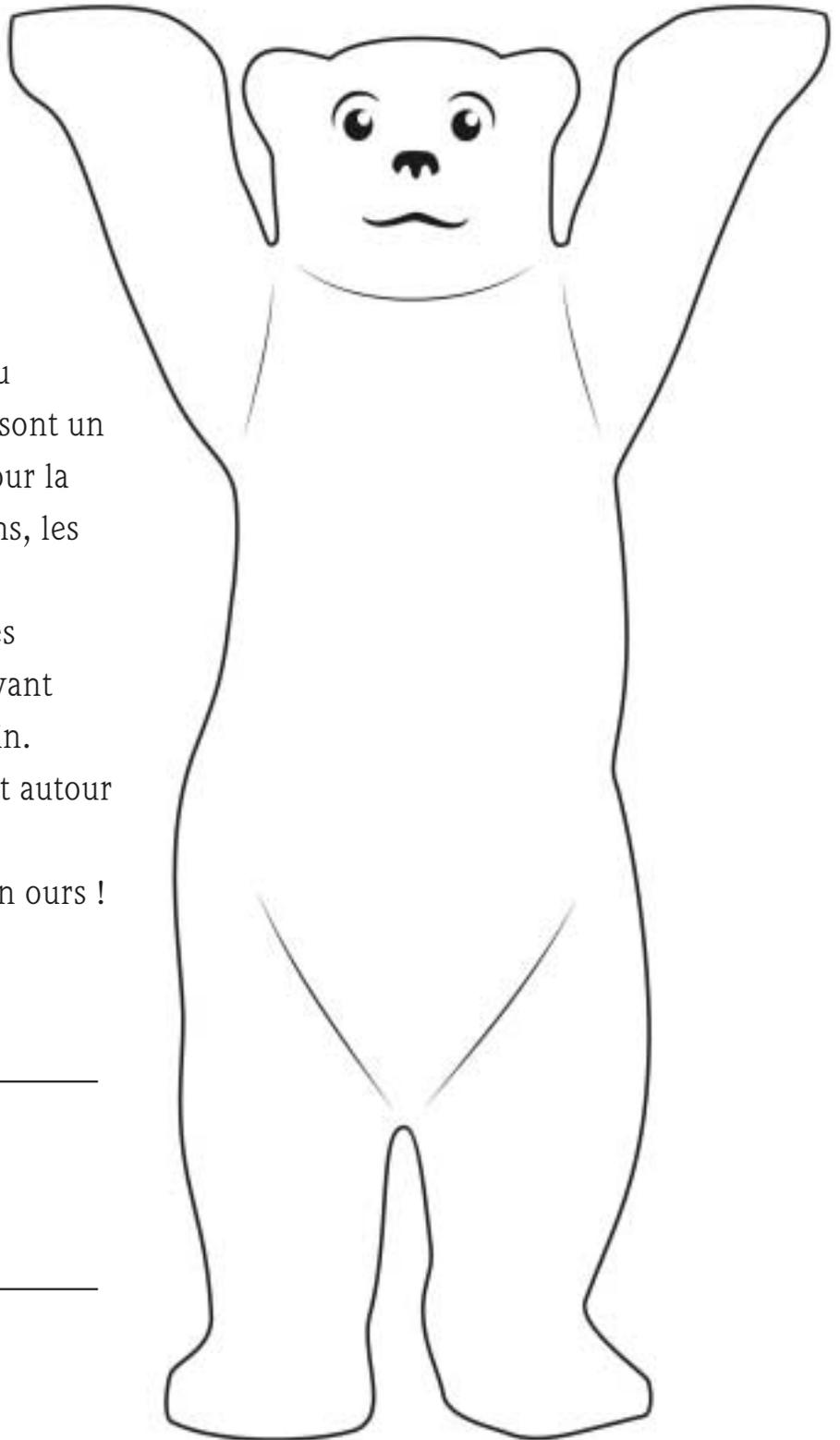
Ces ours, les Buddy Bears, (en français : les Oursons unis) représentent chacun un pays du monde. Main dans la main, ils sont un symbole pour la tolérance et pour la communication entre les nations, les cultures et les religions.

Ils ont été peints par des artistes du monde entier et exposés devant la porte de Brandebourg à Berlin. Et maintenant, ils voyagent tout autour de la terre.

A toi maintenant de colorier ton ours !

Mein Name ist:

Ich komme aus:



CHERCHER – SUCHEN

Europa
mit Kultur, mit Zukunft!

Retrouve dans la grille le nom des différents pays et barre-les dans la liste.

Le nom du pays qui restera dans la liste est une petite principauté dans laquelle on parle aussi l'allemand.



F	Z	I	T	S	D	F	G	H	J	K	L	M	Q
S	D	T	G	H	J	K	L	P	O	I	U	Y	T
R	P	A	Y	S	B	A	S	E	F	Z	A	Q	S
D	F	L	G	H	J	K	L	L	R	M	W	X	C
V	B	I	N	A	Z	E	O	R	A	T	B	Y	U
I	O	E	P	S	L	O	V	E	N	I	E	Q	S
D	F	G	H	J	K	L	A	M	C	W	L	X	C
R	E	P	U	B	L	I	Q	U	E	V	G	B	H
T	C	H	E	Q	U	E	U	W	X	C	I	V	O
B	N	A	Z	E	R	T	I	Y	U	I	Q	O	N
Q	S	D	F	L	U	X	E	M	B	O	U	R	G
G	H	J	K	L	M	W	X	C	V	B	E	N	R
D	A	N	E	M	A	R	K	Z	D	F	G	H	I
V	B	N	P	O	I	U	P	O	L	O	G	N	E

- DANEMARK
- POLOGNE
- PAYS-BAS
- BELGIQUE
- FRANCE
- ITALIE
- LIECHTENSTEIN
- HONGRIE
- SLOVÉNIE
- SLOVAQUIE
- LUXEMBOURG
- RÉPUBLIQUE TCHÈQUE

QUIZ – RÄTSEL

1. Quelle est la capitale de l'Allemagne ?

- a) Berlin
- b) Berne
- c) Vienne



2. Comment s'appelle le conte de Grimm dont les héros sont 4 animaux ?

- a) Les musiciens de Brême
- b) Le roi-grenouille
- c) L'oie d'or



3. Les pays qui ont une frontière avec la France et l'Allemagne sont

- a) la Belgique, le Luxembourg, la Suisse
- b) la Belgique, la Suisse, la Tchéquie
- c) le Luxembourg, l'Autriche, l'Italie



4. Comment s'appelle la fête où les enfants défilent dans les rues avec des lampions ?

- a) Pâques
- b) St. Martin
- c) Le carnaval



5. On dit „Tschüss“ à quelqu'un quand

- a) on part
- b) on veut dire „merci“
- c) on arrive



6. Comment appelle-t-on le fleuve qui prend sa source en Suisse et qui constitue la frontière entre la France et l'Allemagne ?

- a) Le Rhône
- b) La Seine
- c) Le Rhin



7. Comment s'appelle le grand massif montagneux commun à la Suisse, l'Autriche et l'Allemagne ?

- a) Les Pyrénées
- b) Les Alpes
- c) La Forêt Noire



8. Dans quelles villes trouve-t-on un blason avec un ours ?

- a) Kiel et Dortmund
- b) Berlin et Berne
- c) Weimar et Bonn



9. Comment s'appelle le chien connu dans les Alpes pour ses capacités de secouriste ?

- a) Le berger allemand
- b) Le caniche
- c) Le Saint-Bernard



10. En Allemagne, il y a deux mers. Lesquelles ?

- a) La mer Baltique et la mer du Nord
- b) La mer du Nord et la mer Noire
- c) La Méditerranée et la mer Baltique



11. A partir de l'an 800, Charlemagne vivait dans son palais à Aix-la-Chapelle. Comment s'appelle cette ville en allemand ?

- a) Augsburg
- b) Aachen
- c) Appenzell



12. En Autriche, on mange souvent des :

- a) Sachertorten
- b) Käsekuchen
- c) Lebkuchen



Chers parents,

Votre enfant est encore à l'école primaire. Peut-être vous posez-vous des questions sur le choix des langues étrangères ? Vous avez probablement déjà une idée de ce que représentent l'allemand et le duo France-Allemagne.

Aujourd'hui, l'avenir professionnel dépasse les frontières et se joue de plus en plus souvent au niveau européen. Or, un européen sur quatre parle d'abord l'allemand.

Actuellement, en France, près de 100 000 offres d'emplois – essentiellement des cadres commerciaux et techniques – ne trouvent pas preneur. Les entreprises doivent recruter des Belges, des Luxembourgeois ou des Suisses ...

Demain, l'économie franco-allemande sera plus dense que jamais. Les opportunités de carrières internationales passionnantes vont se multiplier. Ingénieurs, gestionnaires, commerciaux de pointe, administrateurs... dans beaucoup de métiers modernes, avoir l'allemand dans son jeu est un atout non négligeable.

Un Français qui parle allemand augmente sa crédibilité professionnelle et son poids pour les négociations et le dialogue interne aux entreprises. A l'école aussi, l'anglais et l'allemand – deux langues soeurs – sont complémentaires. Faire de l'allemand, c'est être plus fort en anglais et vice-versa.

L'allemand est aujourd'hui enseigné avec des méthodes ludiques et la communication est l'orientation principale de cet enseignement dès l'école élémentaire. Les échanges avec l'Allemagne, les séjours scolaires et universitaires sont très nombreux et souvent subventionnés. Votre enfant découvrira non seulement une langue vivante, mais aussi une autre culture et d'autres modes de vie. En additionnant l'anglais et l'allemand, vous misez sur un duo gagnant, d'abord à l'école et, ensuite, dans la vie.

Quant à l'Allemagne, notre région voisine, elle a tout d'un pays attrayant, moderne et accueillant. De la mer Baltique aux Alpes bavaroises, l'Allemagne est une invitation permanente au voyage. Même sur la scène culturelle (cinéma, théâtre...), l'Allemagne, c'est tendance !

Ouverture chaleureuse sur le pays voisin, enrichissement culturel, tremplin vers d'autres apprentissages, atout précieux pour un avenir professionnel dans une Europe plurilingue, clé décisive sur le marché du travail européen... alors : pourquoi attendre ?

**Mettez lui l'allemand en poche !
EN ROUTE POUR L'ALLEMAND !**

L'équipe de rédaction

ADRESSES INTERNET

ADRESSES POUR TOI, JEUNE LECTEUR

www.janosch.de

www.die-maus.de

www.mechant-loup.schule.de

www.zzebra.de

www.kindersache.de

www.radijojo.de

www.wir-in-berlin.de

www.goethe.de/filou

www.deutsch-fans.fr

www.deutschmobil.fr

www.tivi.de

www.buddy.bear.com

INFORMATIONS UTILES POUR TOUS

www.fplused.org

www.goethe.de

www.goethe.de/kjl

www.ofaj.org

www.tatsachen-ueber-deutschland.de/fr

www.france-allemande.fr

www.allemande-tourisme.com

www.daad.de

www.magazine-deutschland.de

www.land-der-ideen.de

MENTIONS OBLIGATOIRES

Editeur

Goethe-Institut France

Contact

Goethe-Institut
39 rue de la Ravinelle
F-54052 Nancy Cedex
www.goethe.de/nancy
info@nancy.goethe.org

Rédaction

Daniela Frank
Sandrine Lamer
Susanne Sternberg
Maria Banholzer
Ingeborg Plasse
Catherine Lazzarelli
Liliane Cuney
Evelyn Regenfuß
Andrea Mikulášová
Ivica Lenáová
Lucia Ozogányová

Production

Family Media GmbH & Co. KG
Schnewlinstraße 6
D-79098 Freiburg
www.familymedia.de

Conception graphique

Christiane Möller-Soenke
Daniela Albrecht

Illustrations

Lorenzo Mendoza
Christoph Kirsch

Photos

Nadine Gruner, Daniela Frank,
Cora Mathe, istock (2), Stockfood,
Look-Foto, Westend, Mauritius,
Werbemittel Karch, Buddy Bear
Berlin GmbH

Litho

Meyle+Müller GmbH & Co. KG

Impression

Frank Druck, Preetz

Tirage 2009 : 150 000 exemplaires

Tous droits réservés.
Reproduction uniquement
avec l'autorisation de l'éditeur et
indication de la source.

Informations complémentaires

www.goethe.de/enroute

DeutschMobil



GOETHE-INSTITUT